

Халилова Л.А., канд. филол. наук, профессор, зав. кафедрой иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Интегративная основа изучения иностранного языка

Основной задачей курса иностранного языка на неязыковых факультетах вуза является подготовка студентов средствами иностранного языка. Последний в процессе обучения выступает как самостоятельная дисциплина только на начальных стадиях, когда необходимо обеспечить владение студентами базовыми компетенциями. В дальнейшем иностранный язык превращается в проводник специальных знаний в реализации образовательной программы.

На базовом общеобразовательном этапе важным является развитие у студентов коммуникативных способностей, приобретение обучаемыми лингвистической компетенции, необходимой и достаточной для использования иностранного языка на продвинутых стадиях специальной профессиональной подготовки. На этом продвинутом этапе обучающийся овладевает специальными знаниями, знакомится с зарубежным опытом в определенной области знания. По завершении курса обучения студенты должны научиться соотносить языковые средства с нормами профессионального речевого поведения, которых придерживаются в деловых ситуациях носители языка.

На более высоких уровнях обучения – в магистратуре и аспирантуре – иностранный язык превращается в конгломерат/парадигму специальных знаний. Он интегрирует знания различных дисциплин, а на основе иноязычного текста по направлению подготовки происходит формирование и развитие социальных, информационных, профессионально-коммуникативных и академических умений.

Таким образом, иностранный язык становится инструментом познания мира.

Антонова И.Б., канд. пед. наук, профессор кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

О методике построения аргументационных текстов на иностранном языке

Аргументирование осуществляется через построение определенного рода текста, составленного из знаков как письменной, так и устной речи. Его (текста) особенностью является реализация логико-лингвистической структуры, под которой автор понимает совокупность утверждений, адресованных аргументатором реципиенту с целью убеждения последнего принять тезис (всегда нуждающийся в доказательстве) вследствие принятия доводов, посылок, аргументов.

Автор предлагает дифференциацию всех аргументационных текстов на следующие типы:

- текст-обоснование (условно истинный текст);
- текст с частичным опровержением тезиса;
- текст – полное опровержение тезиса;
- полемический текст.

Очевидно, что задачей обучения в области аргументирования является развитие у студентов умение создавать все перечисленные типы. Благодаря особенностям этого

умения овладение им способствует повышению умственной активности студентов и уровня развития их логического мышления, что в конечном итоге в качестве обязательных компонентов входит в состав гуманитарного образования.

Камышева Е.Ю., канд. пед. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Дидактические возможности онлайн сервиса EDpuzzle в обучении иностранному языку студентов неязыкового гуманитарного вуза

В современной цифровой среде педагогу не представляет сложности спроектировать образовательный процесс благодаря тому, что в его методическом арсенале имеется широкий спектр цифровых интернет ресурсов.

Значимость использования подобного рода онлайн ресурсов при обучении иностранному языку студентов основывается на неотъемлемом методическом принципе наглядности. В процессе аудиовизуального восприятия информации развивается познавательная активность студента и происходит осмысленное восприятие иноязычной речи на слух, формируются навыки устноречевого общения, что отвечает принципам коммуникативного метода обучения.

Одним из современных популярных сервисов для работы с видеоматериалом является EDpuzzle (edpuzzle.com) – бесплатный онлайн-сервис с англоязычным интерфейсом. Эффективность данного сервиса состоит в том, что он представляет собой не просто хранилище видео контента, но и позволяет создавать фрагменты видеозанятий. Алгоритм работы с данным сервисом для успешного создания фрагмента видеозанятия позволяет преподавателю не только добавлять видео, форматировать его содержание, вставлять аудио комментарии и задания, но и просмотреть созданный фрагмент, назначить его для выполнения, установить дату окончания работы с видеоуроком; просматривать статистику выполнения заданий (Progress), ответы обучающихся, добавить классы обучающихся и удалить видеоурок.

Видеоматериал, доступный для использования в сервисе EDpuzzle требует тщательного отбора и интегрирования в учебный процесс. При создании видеофрагмента необходимо следовать следующим критериям отбора видеоматериала: - интересы обучающихся; - доступность материала; - концентрация языковых средств; - соответствие теме занятий; - актуальность информации; - ценность (страноведческая, воспитательная) материала; - ясность картинки и звука.

Таким образом, основной задачей преподавателя на этапе проектирования фрагмента занятия с применением видеоматериала становится тщательный отбор материала, который должен быть актуальным, информативным, соответствовать тематической направленности занятия. Учет этих аспектов отбора видеоматериала позволит сделать фрагмент видеозанятия тематически актуальным, информативным и создаст дополнительную мотивацию для обучающихся к совершенствованию уровня владения иностранным языком и применению полученных знаний в своей будущей профессиональной деятельности.

Билык И.Е., канд. филол. наук, доцент кафедры современного Востока и Африки
ФВиСКН ИАИ РГГУ

Презентация «лексических заимствований» в процессе преподавания иностранного языка в неязыковом вузе

Презентация «лексических заимствований» в процессе преподавания иностранного языка в неязыковом вузе.

1. Процесс преподавания иностранного в неязыковом вузе отличается прежде всего тем, что в системе изучения языка отсутствуют отдельные, но очень важные курсы, такие как «История языка», «Введение в языкознание», «Теория языкознания», «Стилистика», и, в частности, «Лексикология», позволяющие серьезно познакомить студентов с различными аспектами языка, как в теоретическом, так и в практическом плане. В связи с этим представляется необходимым в процессе преподавания иностранного языка обращать внимание студентов на некоторые языковые явления, которые, по нашему мнению, играют большую мотивационную роль, и, особенно перспективным в этом плане представляется презентация лексических заимствований как в синхронном плане (лексика, ставшая уже международной, связанная, например, со сферой новейших технологий, СМИ и т.п.), так и в диахронном – пополнение словаря иноязычной лексикой на разных этапах исторического развития общества.
2. Особый интерес в этой связи представляют «кочующие» лексемы. Например, арабское слово «рубашка» [قميص , камис] через завоеванный арабами Пиренейский полуостров (где они обосновались почти на восемь столетий) вошло в испанский язык как [camisa], а также в ряд родственных: португальский, галисийский, каталанский, а с некоторыми фонетическими или фонетико-морфологическими изменениями во французский, корсиканский, креольский, румынский и др.
3. Такого рода примеры, используемые на занятиях, в частности на этапе введения новой лексики, не только, на наш взгляд, расширяют «фоновые» знания студентов, но и способствуют формированию устойчивого интереса, как к культурно-историческим реалиям, так и к изучаемому языку.

Баранова Т.В., канд. пед. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ
РГГУ

Творческая и научно-исследовательская работа на занятиях по иностранному языку на основе теории вторичных текстов

Представляется интересной модель порождения перевода как вторичного текста, представленная Ю.А. Дымант и Е.А. Княжевой вслед за Н.М. Нестеровой. Согласно данным исследованиям, процесс перевода начинается с понимания оригинального текста, которому далее дается рациональная и эмоциональная оценка в сознании переводчика. В результате осмысления и вычленения определенной множественности новых смыслов,

основанных на замысле и цели переводчика, появляется вторичный текст. На наш взгляд, данная модель может быть успешно применена для создания и других вторичных текстов.

Так, например, эта модель порождения вторичных текстов очень удобна для работы со студентами продвинутого этапа обучения на основе заданий по написанию творческих эссе, художественных новелл, документальных очерков на иностранном языке с использованием активного вокабуляра, взятого из того или иного оригинального источника, например, статьи или рассказа, то есть первичного текста. Студенты читают и добиваются полного понимания содержания оригинала, а далее выполняют различные упражнения, изучают и интерпретируют его. На последнем этапе этой работы преподаватель выделяет в тексте сам либо может попросить студентов выделить наиболее трудные и интересные выражения для запоминания и дальнейшей работы. Тематика первичного текста может быть самая разная – от политической статьи до художественного произведения.

После работы с активной лексикой студенты получают задание написать на иностранном языке свое собственное сочинение в виде художественной новеллы или документального очерка на свободную тему с использованием изученного вокабуляра. Подобные задания были с успехом использованы в течение нескольких лет в группах бакалавриата со студентами продвинутого этапа. Сочинения студентов на иностранном языке – художественные новеллы и документальные очерки – участвовали в конкурсах студенческих работ РГГУ, где нередко занимали призовые места.

Белова К.А., старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Эмоциональный интеллект в преподавании иностранного языка в неязыковом вузе

Доклад посвящен анализу роли эмоционального интеллекта в процессе современного изучения иностранного языка в условиях неязыкового вуза. Также анализируются как основные компоненты эмоционального интеллекта, так и то, на что они способны оказать влияние в рамках языкового поля. Согласно проведенному анализу допустимо прийти к выводу, что эмоциональный интеллект способен подготовить качественно нового специалиста, а также оказать непосредственное влияние как на процесс изучения и апробации иностранного языка учащимся, так и, в целом, улучшить процесс познания у студента не только в области иностранного языка.

Боголюбова В.П., канд. филол. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Художественные средства создания комического эффекта в романе Уве Тимма «Руди-Пятачок»

В докладе рассматриваются художественные средства создания комического эффекта в романе Уве Тимма «Руди-Пятачок». В нём в комической тональности описывается жизнь современной немецкой семьи на фоне социальных проблем Германии, в частности безработицы.

У.Тимм обладает оригинальной техникой создания комизма. В основе его романа лежит динамично развивающийся сюжет, двигателем которого является *комический*

персонаж — поросёнок Руди. Образ поросёнка создан с помощью *приёма персонификации*. Главная проблема — *безработица отца* — решается бесконфликтно и воспринимается читателем эмоционально легко, так как его внимание «переключено» на Руди-Пятачка и связанные с ним комические ситуации.

Комические персонажи подразделяются на *взрослых и детских*. Персонажи взрослых являются отрицательными комическими персонажами, поведение которых вызывает «насмешливый смех» (В.Я.Пропп). Детские персонажи проявляют себя положительными комическими героями и вызывают «добрый смех» (В.Я.Пропп), сопровождающийся «чувством душевного тепла».

Для достижения *комического эффекта* писатель использует такие средства немецкого языка как: каламбур, комические имена, тропы (в основном сравнения), экспрессивную лексику (в её состав входят лексические усилители в качестве словообразовательных элементов), фразеологизмы, окказионализмы.

Бондаренко О.Р., канд. пед. наук, профессор кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

О русском акценте в англоязычном дискурсе

Это выступление является вкладом в немногочисленные исследования дискурса английских языков мира вообще и в малоизученную тему русского английского, в частности. Дискурсивные ошибки более глубинного характера, чем грамматические и лексические. Они не лежат на поверхности и их труднее распознать. Они могут быть интерпретированы и предотвращены в результате контрастивного дискурсивного анализа и целенаправленного обучения.

Исследование основано на анализе выборки авторского корпуса англоязычных письменных работ российских студентов вуза, изучающих английский язык, и выделяет характерные повторяющиеся дискурсивные особенности пользователей, основные из которых заключаются в коммуникативных стратегиях, структуре и регистре.

Выявление характерных особенностей в англоязычном дискурсе неносителей языка и их интерпретация с точки зрения языков и культур народов-пользователей могут стать востребованным дополнением к теории и практике World Englishes. Педагогические выводы этого исследования предполагают, что для повышения эффективности обучения иностранному языку, в процессе его преподавания должен учитываться иноязычный дискурсивный профиль обучаемых, возникающий в результате интерференции их родного дискурсивного профиля.

Воронова С.А., старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Стратегия лингво-моторной активации в изучении иностранных языков

Во время изучения иностранного языка задействованы аудиальный и визуальный каналы, в меньшей степени – кинестетический (лишь в процессе письма). При этом, если кинестетический канал сделать более активным или ведущим, то иностранный язык усваивается в разы эффективнее. Так, например, ряд учёных называют кисти рук «органом речи», как и артикуляционный аппарат. Следовательно, движения разными частями тела и, в особенности, кистями рук, помогают при усвоении и воспроизведении иностранной речи.

Люди, относящиеся к кинестетическому типу обучения могут легко запоминать процессы, связанные с управлением устройством, если они однажды выполнили их самостоятельно. Такие люди часто используют мимику, которые подчеркивают и иллюстрируют сказанное, если что-то объясняют другим. Для типов двигательного обучения важно напрямую участвовать в процессе обучения и получать самостоятельный опыт через «обучение путем выполнения». Типы двигательного обучения часто легче отвлекаются. Поэтому структурированные учебные планы наиболее подходят в данном случае.

Нейробиолог Мануела Македония из института Макса Планка (Германия) провела ряд исследований о влиянии движений и жестов, сопровождающих новые слова и выражения при изучении иностранного языка и доказала, что движения и жесты способствуют лучшему запоминанию слов. При этом важно правильно подбирать жесты и движения. Конкретные слова запоминаются лучше, чем абстрактные. Жесты должны быть понятными, однозначными, даже при изучении абстрактных понятий следует использовать максимально понятные жесты или комбинацию жестов. Для абстрактных существительных представляется и воплощается моторный образ слова, связанный каким-то образом с семантикой слова. Согласно Куста (2011), абстрактные слова отличаются от конкретных слов с точки зрения воплощения эмпирической информации. Поскольку сенсомоторная информация преобладает в представлении конкретных слов, абстрактные слова статистически содержат более эмоциональную информацию. Изображение слова жестом, выражающим эмоцию, усиливает эмоциональное содержание и активизирует память.

Кроме того, двигательные действия, которые напрямую не связаны с изучаемым, могут помочь двигательным типам в записи. Поэтому рекомендуется участвовать в посещении презентаций и онлайн-мероприятий. Уже движение руки может улучшить запись услышанного. Как поддерживающие жесты, так и соавторство активизируют не только моторику, но и целостную обработку информации. Это позволяет двигательным типам лучше взаимодействовать с существующими знаниями и лучше помещать изучаемое в общий контекст.

Зуев М.Б., канд. филол. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Изучение бытовой мужской культуры в преподавании испанского языка

Приверженность материальному миру, признание его абсолютной ценности, посясительность можно проиллюстрировать на первых порах обучения хотя бы и

пожеланием buen provecho (приятного аппетита) - по-испански provecho - польза, т. е. желают, на самом деле, не аппетита, а чтобы съеденное Вам на пользу пошло. В этой ситуации также говорят: "¡Que aproveche!" (Пользуйтесь.) Материализм мышления хорошо иллюстрируется и оборотом estar casado / быть женатым. Casado происходит от слова casa/дом. Женившись, человек обзаводится прежде всего домом и хозяйством, а не моральной (или духовной) поддержкой в жизни. Для русского высшая ценность - это духовное родство. Любовь и настоящая дружба, другими словами, кровное и духовное родство - ради этого наш человек способен на всё. У испанца НЕТ ценности, ради которой он способен на всё, нет ничего важнее сегодняшнего дня, сегодняшнего счастья существования, сегодняшней радости бытия.

Обитатели иберийского полуострова, в подавляющем большинстве своем, убеждены: надо жить не зыбким будущим, а реальным настоящим, любить жизнь сегодня, здесь и сейчас, во всех ее сегодняшних проявлениях, радоваться этой жизни, шутить, смеяться - gozar, disfrutar, deleitarse, pasarlo bien (наслаждаться, хорошо проводить время)!

О шутках, кстати, говорят gastar bromas - тратить (расходовать) шутки. А мы рассказываем шутки и анекдоты, или травим их. Придавая большое значение миру предметов, испанское языковое сознание пренебрегает сферой времени. Только в испанском языке, должно быть, существует такое уникальное слово, как un rato - абсолютно не детерминированный промежуток времени, длящийся от пяти минут до нескольких часов.

Шутки часто основаны на мачизме. Мачизм также объясняется потребностью мужчины в самоутверждении, вытекающей из эгоцентризма. Возвыситься легче всего, унизив ближайшее окружение. Желательно (на всякий случай), чтобы это ближайшее окружение физически было слабее тебя. Отсюда - традиционное неустанное подтрунивание над женщиной: над её тупостью, глупостью, истеричностью, нервозностью, паникёрством и т. п. В качестве примера приведем некоторые анекдоты: ¿Como se le llama a una mujer cuando pierde la inteligencia? - Viuda. Или: ¿En qué se parece una mujer a un perro? - En que a veces parece que te entienden. А вот аргентинский анекдот: - ¿Qué le compraste a tu mujer en estas fiestas? - Un collar espectacular, ¿y vos? - No, yo todavía la dejo suelta. Факт принадлежности к мужскому полу достоин всяческих восторгов и восхищения. Сомнений в этом быть не может. Мужчине трудно: ему приходится иметь дело с женщиной. Сжалившись, мужчина иной раз и помогает жене: - ¿Cómo le ayuda el hombre a la mujer en la cocina? - Levantando los pies para que barra. (Как помогает муж жене на кухне? - Он поднимает ноги, чтобы она подмела).

Маркелова Т.А., старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Обзор и анализ учебных пособий по английскому языку для студентов-журналистов. Проблема выбора

Доклад посвящен проблеме выбора пособия по английскому языку для студентов бакалавриата факультета журналистики РГГУ. В связи с тем, что несколько лет назад количество часов, отведенных на преподавание дисциплины «Иностранный язык», было сокращено более, чем в два раза, преподавателям пришлось подстраиваться под эти

изменения. Особенно «пострадал», то есть сократился, раздел изучения профессиональной лексики.

Докладчик подчеркивает, что переоценить роль английского языка для современного журналиста сложно, даже в том случае, если он не ставит перед собой цель работать в англоязычном медиа. Сбор информации, чтение специализированной литературы, переписка и общение с коллегами требуют серьезной базы знаний по английскому языку в профессиональной сфере.

Далее в докладе проводится анализ некоторых учебных пособий и ресурсов:

— «Английский для журналистов» Э.Ф.Телень; «Mastering English for Journalists» И.И. Чиронова и другие пособия для ВУЗов, изданные в России.

— «Key Words in The Media» Collins Cobuild, «English for Journalists», Wynford Hicks. Учебные пособия для журналистов, изданные за рубежом.

— Учебные пособия для журналистов («не носителей» английского языка) на сайте Школы журналистики Би-би-си. Они содержат серию практических упражнений для наработки словарного запаса на тему конфликтов и выборов.

— «Настольная книга» журналистов (Handbook of Journalism) на сайте агентства Reuters, в которой изложены принципы профессии, а также в ней присутствует своеобразный «толковый словарь» для многих терминов и просто слов, используемых в журналистике.

Докладчик приходит к выводу, что необходим индивидуальный подход к отбору наиболее важных разделов в зависимости от потребностей каждого направления подготовки на факультете журналистики РГГУ (СВМ и МЖиСМ, а так же МЖ). Задачей преподавателя становится подбор необходимых тем и упражнений из различных пособий и учебников.

Маурхофер Елена Вячеславовна (Швейцария), старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Использование мультимедийных средств в обучении иностранным языкам

Основными задачами новых информационных технологий обучения, по мнению Е.Т. Булгаковой, являются разработка интерактивных сред управления процессом познавательной деятельности и доступа к современным информационно-образовательным ресурсам (мультимедийным учебникам и учебникам, построенным на основе гипертекста, различным базам данных, обучающим сайтам и другим источникам).

Изучение различных точек зрения позволяет сделать вывод, что понятийно-терминологический аппарат в области использования компьютерных технологий, вследствие динамического развития последних, еще окончательно не сложился, и поэтому универсального определения понятия «компьютерные технологии» пока не существует.

По сравнению с традиционными учебно-методическими средствами компьютерные средства обучения обеспечивают новые возможности при обучении иностранному языку, а также, более качественную реализацию многих существующих функций. Однако несмотря на значительный потенциал применения компьютеров в обучении иностранным языкам, реальное использование информационных технологий, как справедливо отмечает К.В. Александров, сталкивается с проблемой отсутствия эксплицированного и полного представления о содержании и методе обучения для решения определенных и

фундаментальных задач в области обучения языку, что является главным тормозом для реальной и системной интеграции всей педагогической системы, в которую вводится такое мощное обучающее средство, как современная ЭВМ».

Мультимедийные компьютерные технологии обучения, использующие дидактические возможности современного компьютера, новые технологии программирования и инструментальные среды для разработки компьютерных средств обучения, явились современным этапом развития технологий компьютерного обучения.

Понятие *мультимедиа* трактуется В.А. Красильниковой как «сумма технологий, позволяющих компьютеру вводить, обрабатывать, хранить, передавать и отображать (выводить) такие типы данных, как текст, графика, анимация, оцифрованные неподвижные изображения, видео, звук, речь».

Средства мультимедиа у того же автора определяются как комплекс аппаратных и программных средств, позволяющих пользователю общаться с компьютером, используя самые разные для него среды: графику, гипертексты, звук, анимацию, видео.

Под термином «*мультимедийные технологии*» (MT) в работах М. Кирмайера понимается способ подготовки электронных документов, включающих визуальные, аудиоэффекты и мультипрограммирование различных ситуаций под единым управлением интерактивного программного обеспечения.

Ю.Н. Дрешер рассматривает *мультимедийные обучающие технологии* как «совокупность технических средств обучения (ТСО) и дидактических средств обучения — носителей информации (ДСО)».

Ноздрин Е.Е., канд. экон. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Профессионально-ориентированное обучение иностранному языку студентов по профилю «Общественные науки»

Понятие профессионально-ориентированного обучения

Цели профессионально-ориентированного обучения

Этапы профессионально-ориентированного обучения

Понятие общественных наук

Взгляды зарубежных ученых на профессионально-ориентированное обучение

Взгляды отечественных ученых на профессионально-ориентированное обучение

Примеры для профиля «Общественные науки»

Овчаренко И.И., канд. психол. наук, доцент кафедры иностранных языков РГГУ

Психологические механизмы оптимизации процесса овладения иностранным языком

В докладе анализируются комплекс приемов, направленных на интенсификацию аудиторной работы студентов гуманитарного вуза посредством активизации одного из компонентов сложной перцептивно-мыслительно-мнемической деятельности, лежащей в

основе усвоения иноязычного материала. Подчеркивается эффективность последующего переноса этих приемов с аудиторной на самостоятельную работу студентов при овладении иностранным языком.

Цветкова С.А., канд. филол. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Развитие навыков письменного перевода и устного последовательного перевода в сфере общественно-политической коммуникации

На занятиях по иностранному языку со студентами таких специальностей, как «Зарубежное регионоведение» и «Международные отношения», представляется актуальным посвящать определенную часть учебного времени развитию навыков письменного перевода и устного последовательного перевода с английского языка на русский, и наоборот. Владение этим видом языковой деятельности может быть полезно студенту не только в рамках профессионального, но и личного общения.

В качестве практического материала, иллюстрирующего характер работы, виды предлагаемых студентам упражнений и практик, в докладе предлагается материал по теме «Emerging democracies». На примере практических занятий, проводимых автором в группах 3 и 4 курсов указанных выше специальностей будет рассматриваться методика обучения основным навыкам письменного и устного перевода.

Помимо развития переводческих навыков в рамках таких занятий отрабатываются также языковые, информационно аналитические и коммуникативные способности, равно как и навыки быстрого усвоения новой лексики, переключения и концентрации внимания.

Колбацкова Е.С., преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Использование газетных и журнальных статей с целью мотивации студентов расширять словарный запас в профессиональной коммуникации

Текст как основа плана занятия

Подбор и адаптация аутентичных материалов с целью извлечения наибольшей пользы в процессе освоения и отработки

Поэтапный разбор текста в рамках определенной программы обучения

Примеры заданий и активностей, основанных на определенном тексте

Способы применения изученных текстов в дальнейших работах, с целью развития навыков письма и презентации материала

Нестеренко Н.В., доцент кафедры иностранных языков РГГУ

Подготовка к межкультурной коммуникации при обучении иностранным языкам будущих специалистов

Современные специалисты, независимо от их специализации, должны быть готовы к непосредственному общению с коллегами, принадлежащими к иным культурам. Основной целью межкультурного общения должно быть не только установление контакта с иноязычным партнером, но и достижение взаимопонимания между инокультурными коммуникантами (специалистами в той или иной области профессиональной деятельности) в процессе их непосредственного или опосредованного общения. Эффективная межкультурная профессиональная коммуникация предполагает не только определенный уровень языковой компетенции, но и знание лингвосоциологических и культурологических особенностей партнеров, изучение их ценностных ориентиров и готовность адаптироваться к их культуре. Следовательно, обучение будущих специалистов межкультурной профессиональной коммуникации на иностранном языке должно быть основано на целостной концепции, включающей формирование языковой и социокультурной компетенции, а также развитие этнокультурной восприимчивости индивида, его терпимости к проявлениям иной культуры и менталитета и способности к правильной интерпретации конкретных проявлений коммуникативного поведения в различных этнокультурах.

Dr. Irina Moore, Senior Lecturer in Linguistics, University of Wolverhampton

Socio-cultural paradigms of education

Translated from the Latin term "*paradigm*" means "example", pedagogy under the paradigm understand the conceptual model of education. Throughout history, there have been many educational models. I. A. Kolesnikova connects their diversity with pedagogical civilizations. Understanding *civilization* as a certain level of material and spiritual culture achieved in the history of different communities, she believes that pedagogy has passed through the stages of natural civilization, reproductive and pedagogical civilization, and is entering the stage of creative pedagogical civilization. *For the first stage* is characterized by the interweaving of education in the natural activity of the adult and the younger generation. *For the second*, education becomes a specially organized activity aimed at transferring the experience of the older generation to the younger ones. The processes of alienation of the content of education from the needs of the individual are increasing. *The transition to the third* pedagogical civilization means the growth of the reflective culture of a person, the organization of education as a "meeting" of the subject experience of a teacher and a student, the strengthening of the role of dialogue teaching methods.

In modern pedagogy, there are other approaches to the allocation of educational paradigms (models of education). Currently, various models are functioning in the world educational space. They differ in their initial goals, values, content, ways of organizing the educational process, teacher-student interaction, and results of education. The most famous are the esoteric, traditional (knowledge-oriented), rationalistic (behavioral), humanistic (phenomenological) educational models.

The esoteric model of education is the oldest on the planet. She was known to the ancient civilizations of Egypt, Babylon, and India. Designed exclusively for the initiated (in religion, magic, mystic). The meaning of education is to introduce the student to the truth, which is possible at the time of illumination by entering the superconscious. The role of the teacher is to

lead the student to the realization of what is happening, the transition to a new level of their spiritual development. Assumes complete voluntary submission of the student Mentor. The content of education is not knowledge, but experience, states, and experiences of the student. The result is a change in the “human quality”, the extraction of the natural essence from the cover of a social personality.

The traditional (knowledge-oriented) model of education is a model of systematic academic education as a way of transmitting to the young generation the universal elements of the culture of the past. The main role of education comes down to transferring to the younger generation the elements of the cultural heritage of human civilization, which primarily means the diversity of knowledge, skills and abilities, ideals and values that contribute to both individual human development and the preservation of social order. Therefore, the content of school curricula should be based on the basic, time-tested knowledge and skills that ensure functional literacy and socialization of the individual. It is assumed that their assimilation will allow an individual to proceed to the independent assimilation of knowledge, values and skills of a higher rank in comparison with the mastered ones.

The rationalistic model of education presupposes such an organization of it, which primarily ensures the assimilation of knowledge and skills and practical adaptation of the young generation to the existing society. Within the framework of this model, assimilation of only such cultural values is ensured which allow the young person to fit into existing social institutions without serious consequences. The behavioral concept of social engineering (B. Skinner) lies at the heart of this model of education. The main goal of the school within this model is to equip students with some adaptive “behavioral repertoire” necessary for a successful life arrangement in accordance with social norms, requirements and expectations of society. Behavioral goals contribute to the educational process the spirit of narrow utilitarianism, pattern and coaching. The ideal is the exact following pattern. In this model, role-playing methods, training, training prevail. There is a lack of creativity not only in teaching, but also in teaching.

The humanistic (phenomenological) model of education involves taking into account the individual characteristics of students, their interests and needs. Education is considered as humanistic in the sense of its conformity with the true nature of man. The main purpose of the teacher is to create conditions for self-knowledge and support the unique development of each student in accordance with the inherited nature, providing the greatest freedom of choice and conditions for the child to realize their natural potentials for self-realization. Proponents of this direction defend the rights of the individual to the autonomy of development and education. The humanistic model of education involves the freedom and creativity of both students and teachers.

Банникова Н.В., старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Использование электронных материалов для самостоятельной работы студентов при изучении иностранного языка в неязыковом вузе

Современная методика преподавания иностранных языков предлагает большое количество ресурсов, которые уже долгое время пользуются популярностью среди обучающихся. Более того, возможности данных ресурсов позволяют выстроить процесс самостоятельной работы наиболее эффективным образом. Материал может быть

представлен в различной форме: текстовой, аудио- и визуальной форме, что способствует интенсификации самостоятельной работы за счет отработки всех языковых аспектов. Различные поисковые сервисы позволяют применять аутентичные материалы в форме аудио, видео и текстов, знакомиться с иноязычной культурой, расширять не только словарный запас, но и кругозор. Интернет-технологии являются эффективными средствами повышения мотивации при самостоятельной работе.

Скирдова Л.О., старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Обучение иностранным языкам с целью повышения эффективности образования в условиях гуманитарного вуза: «метод ситуационного анализа»

Технологизация обучения – направление педагогической науки, исследующая закономерности и принципы, оптимальные способы и средства эффективного достижения образовательных целей на основе технологического подхода к процессу обучения и развития обучающихся.

Педагогическая технология – системный метод создания, применения и определения всего процесса преподавания и усвоения знаний с учетом технических и человеческих ресурсов и их взаимодействия, ставящий своей задачей оптимизацию форм образования (ЮНЕСКО).

Образовательные технологии, используемые в иноязычном образовании:

- Обучение в сотрудничестве
- Проектная технология
- Метод ситуационного анализа
- Игровые технологии и геймификация образования

МЕТОД СИТУАЦИОННОГО АНАЛИЗА

В наши дни в научно-методической литературе встречаются различные формулировки названия данной технологии: «Casemethod», «Кейс-метод», «Case-study», «Кейс-стади», «Метод «Casestudy», «Кейс-технология», «Метод ситуационного анализа», «Метод конкретных ситуаций», «Метод анализа конкретных учебных ситуаций», «Метод проблемно-ситуационного анализа».

Сущностные характеристики и достоинства

•Что такое «кейс»?

«Кейс» –это жизненная история, включающая в себя необходимую информацию: для принятия решения; разрешения конфликта или проблемы, которая может быть предложена для обсуждения в группе; выявления позиций по существу вопроса.

•Для чего нужен «кейс»?

«Кейс» дает возможность приблизиться к практике, встать на позицию человека, реально принимающего решения, учиться на ошибках других.

Преимущества.

1. В основе технологии лежит системно-деятельностный подход, который обеспечивает: активную учебно-познавательную деятельность обучающихся; формирование готовности к саморазвитию и непрерывному образованию; проектирование и конструирование социальной среды развития обучающихся в системе образования; построение образовательного процесса с учётом индивидуальных, возрастных, психологических и физиологических особенностей обучающихся.

2. Технология обеспечивает возможность работы группы на едином проблемном поле (в ходе разбора ситуации – решения «кейса» – обучающиеся действуют в «команде», проводят анализ, разбираются в сути проблемы, предлагают возможные решения, вырабатывают и принимают собственное практическое решение).

3. Технология обеспечивает возможность получения не только знания, но и глубокого понимания теоретических концепций; возможность выработки навыков простейших обобщений, а также возможность знакомства с реальной жизнью.

4. Акцент обучения переносится не на овладение готовым знанием, а на его выработку, на сотворчество обучающегося и преподавателя; отсюда принципиальное отличие метода от традиционных методик – демократия в процессе получения знания, когда обучающийся равноправен с другими обучающимися и преподавателем в процессе обсуждения проблемы.

Несмотря на сильные стороны, метод «Метод ситуационного анализа» необходимо использовать в органическом единстве с другими методами обучения, закладывающими у обучающихся обязательное нормативное знание.

Гурьянова Е.Н., старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Рифмованный сленг как средство развития иноязычной коммуникативной компетенции студентов неязыкового вуза

В современной лингвистике возрос интерес к уникальному явлению английского языка, а именно лондонскому рифмованному сленгу. В живой речи носителей диалекта Кокни рифмованный сленг выполняет функцию эвфемизации и вульгаризации диалогического дискурса. Сленг вследствие своей экспрессивности призван кодировать эмоционально окрашенную речь.

Для студентов неязыкового вуза знакомство со сленгом выполняет несколько функций. В первую очередь студенты узнают о существовании разных стилевых регистров языка, учатся понимать закономерности развития языка, причины появления новых лексических единиц и принципы их конструирования. Помимо этого, для студентов неязыкового вуза изучение различных видов рифмованного сленга носит ознакомительный характер и является способом мотивации, раскрытия творческого потенциала и приобретения чувства языка.

В презентации автор знакомит с некоторыми материалами, посвященными рифмованному сленгу, а также предлагает ряд упражнений и мини-игр, способствующих развитию креативного мышления.

Костюков А.Л., канд. ист. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Пословицы и поговорки в иностранном языке: эффективное использование в обучении

Сравнение пословиц и поговорок разных народов показывает, как много общего имеют эти народы, что, в свою очередь, способствует их лучшему взаимопониманию и сближению. В пословицах и поговорках отражен богатый исторический опыт народа, представления, связанные с трудовой деятельностью, бытом и культурой людей. Правильное и уместное использование пословиц и поговорок придает речи неповторимое своеобразие и особую выразительность.

Пословицы и поговорки отражают образ жизни, являются ярким и выразительным иллюстративным источником при обучении испанскому языку. Использование пословиц и поговорок является целесообразным в ходе формирования лексических, грамматических и фонетических навыков.

Использование пословиц и поговорок является целесообразным для иллюстрации грамматических явлений и закреплений их в речи. Благодаря своей лексико-грамматической насыщенности, пословицы и поговорки могут использоваться для обогащения словарного запаса.

Изучение пословиц и поговорок способствует обогащению словарного запаса, позволяет развить память, а также приобщает к народной мудрости.

Ляшенко М.А., канд. ист. наук, доцент кафедры иностранных языков РГГУ

Обучение аудированию в процессе формирования иноязычной коммуникативной компетенции

Аудированию, как одному из видов речевой деятельности, придается большое значение в процессе обучения иностранным языкам, без овладения которым невозможно говорить о владении языком. Овладение этим речевым видом деятельности помогает полноценно участвовать в устном иноязычном общении. Аудиотексты предназначены для развития навыков говорения и аудирования. Сам процесс обучения предполагает выполнение упражнений на формирование общих аудитивных навыков, речевых упражнений и последующую учебную работу с аудиотекстами. Предложенные в процессе обучения тексты должны быть небольшие по звучанию и связаны с тематикой учебника. Кроме того, иметь профессиональную направленность, быть аутентичными и, конечно, степень их сложности - соответствовать уровню владения языком студентами, чтобы они могли правильно решать поставленные задачи. Конкретные задачи должны соотноситься с целями, которые преподаватель ставит перед обучающимися. Такими целями являются: понимание общего смысла, нахождение специальной информации, извлечение точной информации, понимание деталей и различных нюансов текста, выявление смысловых тонкостей и языковых форм.

Сучугова Н.Ю., канд. ист. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

“Cultural heritage «in crisis»”: использование кейс-метода на занятиях со студентами-культурологами

Кейс-метод – один из современных приёмов, используемых для преподавания иностранного языка. Его применение при обучении студентов вуза имеет ряд преимуществ в сравнении с традиционными методиками, поскольку позволяет сделать подготовку будущих специалистов более качественной. Данный метод основывается на анализе реальных ситуаций и решении конкретных задач.

На примере кейса о кризисе культурного наследия предлагается рассмотреть эффективность применения этого метода при обучении иностранному языку студентов-культурологов. Необходимыми условиями использования кейса являются его профессиональная направленность и личное участие каждого студента в решении кейса как самостоятельно, так и в команде. Основными инструментами кейса в данном случае выступают: 1) аутентичный текст “Cultural heritage «in crisis»”; 2) задания на усвоение лексики и перевод фрагмента текста; 3) задания на составление аннотации к статье; 4) аутентичный видеоматериал о спорном статусе барельефов Парфенона в Британском музее; 5) анализ стихотворения Байрона «Проклятие Минервы»; 6) задания на представление и анализ примеров разрушения культурного наследия на протяжении истории человечества; 7) чётко сформулированные проблемы о взаимосвязи культурного наследия и культурной идентичности, решение которых должны предложить обучающиеся; 8) задания на поиск информации по решению проблемы «как культурные объекты отражают национальную идентичность»; 9) подготовка презентаций; 10) защита презентаций перед аудиторией с последующим обсуждением; 11) эссе на заданную тему.

Использование кейс-метода в процессе профессиональной иноязычной подготовки позволяет обучающимся осмыслить реальные ситуации профессиональной направленности и актуализировать свои знания при решении заданной проблемы.

Гейзерская Р.А., канд. пед. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Влияние эмоционального самочувствия студентов на процесс овладения иностранным языком

Эмоции – неотъемлемая часть человеческого существования. Они относятся к особому роду сложных психических явлений, которые в наиболее общем виде определяются как переживание человеком своего отношения к тому, что он делает или познаёт.

Актуальность: На современном этапе обучения иностранному языку значительно увеличился поток информации, в связи с чем резко возросла необходимость ее рациональной переработки студентами. Это привело к некоторой недооценке роли эмоций, сужению познавательной деятельности студента до рациональных форм ознакомления с явлениями и фактами. Вместе с тем, эмоциональная сфера человека скрывает в себе огромные потенциальные возможности воздействия на его учебную деятельность. «Эмоции не только обеспечивают деятельность первоначальным толчком, то есть выполняют целепобудительную функцию, но и проникают во все ее этапы, являясь активными силами, помогающими нам извлекать пользу из воздаваемых восприятием ресурсов.

Процесс обучения, как и всякая деятельность, не только насыщен интеллектуальным содержанием, но в большей или меньшей степени затрагивает и эмоциональную сторону личности студента. Невнимание к этой важной стороне, чрезмерная интеллектуализация процесса обучения обедняет его и наносит ущерб общему развитию личности студента.

В данной работе представлены результаты исследования, посвященного выявлению особенностей эмоционального самочувствия студентов разных этапов обучения, как одного из основных компонентов учебной мотивации, в процессе изучения иностранного языка в Вузе.

Пятунина А.А., канд. филос. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Культурно-маркированная лексика политического дискурса Германии

Каждый язык отражает окружающую человека действительность по-своему. Наиболее заметно эти различия проявляются на лексическом уровне. Именно в слове язык накапливает важную информацию об окружающем мире, включая культурно-специфические особенности того или иного сообщества, и именно слово хранит и передает отличительные черты исторического развития и современного состояния нации и ее культуры. По этой причине культурно-маркированная лексика представляет собой богатый материал для лингвистических исследований. Залогом правильного понимания культурно-маркированной лексики является знание культурного и исторического контекста, известного носителям исходного языка, но зачастую скрытого от представителей другой лингвокультуры, из-за чего возможно неверное толкование информации, и, как следствие, нарушение процесса коммуникации.

Целенаправленный анализ лексики в рамках лингвокультурологического подхода позволяет наиболее полно отразить тенденции в развитии лексики современного немецкого языка, языковую картину мира его носителей, их менталитет, поведенческие стереотипы и ценностные установки.

В данном докладе представлены результаты анализа культурно-маркированных единиц немецкоязычного политического дискурса, выявленных в текстах публичных выступлений политических деятелей ФРГ.

Власов А.А., старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Эстетика архаики и утилитаризм новояза

Какова конечная цель изучения языка? Это простое донесения сущностной информации или передача тонких оттенков эстетического переживания? Какой характер

должна при этом иметь сама передача информации: важна скорость ее передачи или ее направленная точность?

Как можно заметить, подобные вопросы вскрывают сразу несколько уровней анализа, переплетая политическую ангажированность языка с его образовательными моментами. В то же время они затрагивают и саму технику использования лингвистического аппарата. В этом отношении и, более того, в рамках современных политически маркированных условий, различие между стремящейся ко все большему своему расширению словарной базой языка и, напротив, центростремительно сужающимся вокабуляром *новояза* не просто становится все более выразительным, но и отражает социальный, экономический и культурный уровень говорящего, выявляя посредством лингвистических конструкций закладываемое им целеполагание своей речи.

Дополнительным импульсом для рассмотрения этой темы может послужить обращение к жанру утопии, в рамках которого, в первую очередь, было сформулировано понятие *новояз*. А также, где можно отчетливо увидеть обозначаемые авторами противопоставления, выраженные посредством лингвистического расщепления языка в зависимости от социальной группы, к которой принадлежит тот или иной герой произведения.

Сельницин А.А., канд. филол. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

К вопросу об этимологии названий грибов в норвежском языке

В отличие от России и стран Восточной Европы, в Норвегии грибы нельзя назвать традиционной частью пищевой культуры, хотя в последнее время интерес к ним как к альтернативному и «экологичному» питанию растёт, в том числе и среди коренных норвежцев. В докладе будут освещены в первую очередь ряд культурологических аспектов, связанных со сбором и потреблением грибов, основанные в том числе на личных наблюдениях автора и материалах социальных сетей. Повышение значения грибов как источника питания порождает и усиленный интерес к происхождению их названий. В языковом аспекте названия грибов в разных языках мира представляют особый интерес, в первую очередь это касается их «народных» названий, которые, воспринимаясь как «ненаучные», при этом прочно заняли своё место как в речи носителей языка, так и в языковых корпусах. Такие «народные» названия в ряде случаев объясняются факторами культурно-исторического характера. Так, белый гриб (*Boletus edulis*) в датском и шведском языках был назван в честь короля шведско-норвежской унии Карла Юхана, при этом в норвежском языке это название не прижилось, а вместо него закрепилось название *steinsopp* (от *stein* – «камень» и *sopp* – «гриб»). Названия ряда других грибов могут быть связаны с их внешними отличительными чертами, запахом и другими природными факторами. В ряде случаев норвежские названия перекликаются с соответствующими наименованиями в русском языке (например, это касается мухоморов и объясняется схожестью их использования в качестве средства для отпугивания насекомых).

Умарканова С.Ж., старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Подкаст как форма обучения иностранному языку

Подкаст является одним из современных ресурсов – видео- или аудиоматериалы, используемые для обучения аудирования на занятиях иностранному языку. Они помогают формировать языковые навыки и речевые умения в различных видах речевой деятельности (аудирование, письмо, говорение) и обогащают лексический запас. Кроме того, они позволяют усиливать мотивацию к изучению английского языка.

У подкастов есть несколько преимуществ, а именно: аутентичность и актуальность. Тематика и длительность подкастов разнообразна. Они могут представлять из себя серию аудио материалов и могут делиться на учебные (например, подкасты BBC), где объясняются смысл отдельных слов, устойчивых выражений, идиом, так и подкасты для носителей языка (например платформа Ted's Talk).

Работа с подкастом похожа на работу с аудиоматериалом и включает три этапа: предварительный этап, снятие языковых сложностей, работа непосредственно с аудированием и заданием, контролирующее понимание услышанного.

Колосова А.В., старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Языковая политика Франции на рубеже веков

Языковая политика Франции ориентирована, как правило, на поддержку только французского языка как единственного государственного и официального; языки меньшинств государством практически не поддерживаются, несмотря на то, что, согласно статье 75-1 Конституции Франции, региональные языки являются частью национального достояния Франции.

Франция, в отличие от большинства стран, входящих в Совет Европы, не ратифицировала Европейскую хартию региональных языков — Конституционный совет счёл, что присоединение к ней нарушило бы конституционные положения о статусе французского языка. В 2008 году в конституцию были внесены изменения, предусматривавшие признание региональных языков. В 2015 году Государственный Совет дал новое заключение по вопросу о хартии.

Присоединяясь к МПГПП, Франция сделала декларацию о статье, закрепляющей право меньшинств пользоваться родным языком: «8. В свете статьи 2 Конституции Французской Республики, правительство Франции декларирует, что статья 27 не применяется в той мере, в которой она затрагивает Республику».

КПЧ ООН утверждает, что Франции следует пересмотреть свою позицию по официальному признанию этнических, религиозных и лингвистических меньшинств.

В 1951 году был принят «Закон Дезона», разрешающий преподавание региональных языков. В 2021 году парламент принял «Закон Моляка», расширяющий употребление региональных языков, но Конституционный совет отменил две из его статей.

В своей языковой политике Франция придерживается сегодня принципа плюрилингвизма, поскольку признание языкового многообразия обеспечивает французскому свое место на международной арене наряду с другими языками.

Антонов Б.А., канд. юр. наук, доцент кафедры международной безопасности ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

О символическом языке терроризма

Традиционное определение терроризма сводится к систематическому и непредсказуемому использованию насилия против отдельных лиц, общественных (политических) институтов и целых государств.

Специфической чертой терроризма можно считать неприятие вербального языка как средства политического, а значит – мирного урегулирования. В качестве языка «замещения» терроризм широко использует язык символов, о котором подробно повествует французский философ Жан Бодрийяр в своем эссе «Дух терроризма». Так, событие, связанное с Всемирным торговым центром, Бодрийяр называет самым крупным по своей аморальности символическим вызовом.

Не менее символическим вызовом терроризма, по мнению Бодрийяра, выступает сегодня ислам, «призрачный враг, распространяющийся по всей планете, проникающий всюду как вирус, возникающий в каждом промежутке власти».

Современный террорист тщательно отбирает цели, осознавая безотказную и безусловную «работу» давно проверенной формулы: чем более символическую ценность несет в себе цель, тем большее социальное воздействие она имеет и тем больший страх она вызывает.

Закарьян Р.Я., старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Le Robert и Petit Larousse как зеркало французского общества в XXI веке

Издание иллюстрированного словаря издательства Larousse от 2022 года будет содержать 170 новых слов, многие из которых появились во время пандемии коронавируса.

Члены Французской академии, занимающейся вопросами сохранения французского языка, пришли к выводу, что аббревиатура COVID (Corona Virus Disease) во французском языке женского рода и должна писаться с артиклем la, хотя слово "вирус" по-французски – мужского (le virus). Академики, которых во Франции называют "бессмертными", на днях опубликовали свое заключение по итогам встречи, состоявшейся еще в марте. В заключении отмечается, в частности, что во французском языке к определению рода аббревиатур, составленных из иностранных слов, применяются те же принципы, что и из французских.

Примечательно, что в онлайн версию престижного французского словаря Le Robert вошло новое слово "iel" - симбиоз местоимений il (он) и elle (она) . "iel", указывается в

словаре, используется для обозначения человека любого пола, а так же небинарных людей, чья идентичность выходит за пределы традиционной бинарной гендерной системы. Внесенное в словарь дополнение приветствовали в ЛГБТ сообществе. Министр образования заявил, что инклюзивное письмо - не является будущим французского языка.

Каждый год составители словаря выявляют несколько тысяч новых распространенных терминов в прессе, в интернете и рекламе. Издание Larousse 1871 года включало около 35 тыс. терминов, а в 2020 году их насчитывалось более 63 тыс., учитывая, что некоторые слова вышли из употребления.

Амирян Лиана Самвеловна (Армения), старший преподаватель кафедры иностранных языков Российско-Армянского (Славянского) университета (Армения)

Новые тенденции современной парадигмы преподавания иностранных языков

Преподавание иностранного языка с использованием инновационных технологий предполагает введение ряда психологических подходов (когнитивный, позитивный, эмоциональный, мотивационный, оптимистический), обращенных к личности студента.

Необходимо обучение межкультурной коммуникации в монокультурной образовательной среде. Среди целей и задач лингводидактики - обосновать целесообразность обучения культуре иноязычной страны через призму языка, его национальному содержанию. Изучение культурного компонента слов является важным условием успешного овладения иностранным языком; в свою очередь, он входит в более широкий круг культурно-исторических значений соответствующей социальной действительности, усвоение которой - важное условие использования языка как средства общения. Необходимо обучать не только речевым моделям, языковым структурам, но и тому, что «лежит за языком», т.е. культуре стран изучаемого языка. В современной методике понятие «обучение языкам» постепенно вытесняется понятием - «обучение языку и культуре». Актуальность данного вопроса обусловлена изменением статуса языка в мировом обществе; возрастающими требованиями к уровню овладения иностранным языком; недостаточностью средств преподавания, основанных на сопоставительном изучении коммуникативного поведения представителей родной и изучаемой культур, способствующих формированию социокультурной компетенции студентов как условию межкультурного взаимодействия.

Нужна разработка оригинальных средств обучения межкультурной коммуникации сравнительно-сопоставительного характера - глоссария культурных фактов, обеспечивающего сопоставительное толкование фактов родной и изучаемой культур с описанием их функции, которая регулирует выбор языковых средств и стратегии адекватного коммуникативного поведения в создавшейся ситуации общения. Необходимо дать систематизированное представление о культуре страны изучаемого языка; определить возможный уровень овладения иноязычной культурой в учебных условиях; разработать принципы составления глоссария культурных фактов и методику их применения в практике преподавания иностранных языков. Процесс преподавания иностранных языков будет более эффективным, если обеспечить сравнительно-сопоставительную направленность обучения; использовать родную культуру в качестве

аксиологического фона познания и восприятия культуры страны изучаемого языка. Культуру страны изучаемого языка следует рассматривать как референтную рамку ценностных ориентиров, обуславливающую коммуникативное поведение ее представителей.

Михеева М. И., канд. филол. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Проблемы в преподавании иностранного языка в современном вузе

В докладе предпринята попытка анализа цели обучения иностранному языку в вузе в связи с социальными изменениями реальности. Современные изменения в мире, обусловленные глобализацией и межкультурной интеграцией требуют новый уровень владения иностранным языком, в том числе на профессиональном уровне. Одним из факторов изменений в образовательном процессе профессиональной подготовки выступил Болонский процесс, который обусловил изменение цели обучения иностранного языка. Сегодня целью является уже не владение на уровне носителя языка, а владение языком (одним или несколькими) через развитие лингвистического репертуара, развитие лингвистических умений.

Попытка анализа осуществляется на основе сравнительного анализа требований к результатам освоения дисциплины «Иностранный язык», предъявляемых Федеральными государственными образовательными стандартами высшего образования РФ и Советом Европы. Следует отметить, что необходимо обогащение профессиональным содержанием текстов и заданий, применение интерактивных педагогических технологий, обеспечивающих активную речевую деятельность обучающихся, использование современных подходов к преподаванию иностранного языка в вузе.

Ганжара И.В., старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Анализ дистанционного обучения иностранному языку студентов неязыковых специальностей гуманитарного вуза

В последние несколько лет концепция традиционного образования радикально изменилась. Благодаря интернету и новым технологиям появилась возможность получать образование дистанционно. Переход к дистанционному обучению начинает разрушать существующую парадигму образования. Обостряются противоречия между традиционной и дистанционной формами обучения. Все большее количество людей предпочитают дистанционную форму обучения очной форме. Причины популярности дистанционного образования различны. Это, например, возможность обучаться в удобное время в любом месте, совмещать работу и учебу, возможность экономии средств на дорогу и т.д. При этом современные коммуникационные технологии позволяют обеспечить необходимую техническую поддержку учебного процесса. В последние годы в условиях распространения Covid-19 и общемировой пандемии дистанционное обучение

стало не просто инновационной и перспективной, а единственно возможной формой обучения.

Новая форма обучения потребовала внедрения новых методов и технологий в обучении иностранному языку. Утрачивает свою актуальность грамматико-переводной метод, много лет являющийся основой преподавания. Все большее значение придается организации самостоятельной работе студентов с использованием интернет ресурсов и аудиовизуальных средств.

Как у любой формы обучения, у дистанционного обучения есть свои минусы. Это, например, отсутствие прямого, эмоционально-окрашенного общения студент – преподаватель, невозможность постоянного контроля преподавателем выполнения устных заданий, сбои в работе образовательной платформы, недостаточный уровень владения интернет технологиями как студентов, так и преподавателей.

Следует отметить, что наиболее эффективный результат может быть достигнут в случае, если дистанционное обучение не заменяет собой очное, а дополняет его, помогая освоить запланированную программу.

Должанская О.В., старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Эффективность применения онлайн курсов при изучении иностранных языков в неязыковом вузе. Преимущества и недостатки. Особенности мотивирования студентов

В современном мире студент должен уметь самостоятельно добывать информацию из разных источников, формировать собственную точку зрения, уметь ее аргументировать, применять полученные знания на практике.

Если раньше целью образования являлись готовые знания, то сейчас они становятся лишь вспомогательными средствами интеллектуального развития человека. Онлайн курсы дают возможность получать новые знания, самостоятельно планируя место и время. Благодаря этим курсам, студенты имеют возможность осваивать новые материалы, консультироваться с преподавателями, выполнять контрольные и экзаменационные работы в комфортных для них условиях с помощью своего компьютера или смартфона.

Студент использует разнообразные интернет платформы, которые организуют его самостоятельную работу при помощи обучающих средств и компьютерных программ, но с ведущей ролью преподавателя.

Основным принципом онлайн курсов является — непосредственное интерактивное взаимодействие студента с преподавателем. Технология ориентирована в первую очередь на проведение понятных, удобных для обучаемого занятий, которые проводятся виртуально, в форме видеоконференций и в групповых чатах. При применении видеоконференций одновременная передача звука, видеоизображения, графической информации на экране создает эффект оффлайн занятия и позволяет достичь необходимого результата. При этом студент непрерывно взаимодействует с преподавателем и с другими студентами. Неотъемлемой частью являются электронные учебники. Большим плюсом является их доступность и благодаря современным технологиям удобство их использования. Для осуществления контроля знаний могут

применяться онлайн тестирование, выполнение контрольных работ, а также написание эссе и их отправка преподавателю в назначенное время.

Целый ряд дидактических задач при обучении иностранному языку на онлайн курсах решается более эффективно. Любая из образовательных программ может реализовываться в дистанционной форме. В этих условиях неизбежен пересмотр организационных форм учебной работы, которые сложились на сегодняшний день: увеличение самостоятельной индивидуальной работы и увеличение объема практических и творческих работ поискового и исследовательского характера. Существует необходимость в решении проблемы мотивирования обучающихся в ситуации отсутствия прямого контакта с преподавателем.

Выполнение заданий и использование новых информационных технологий позволяет студентам погружаться в реальную языковую среду через непосредственное телекоммуникационное общение напрямую с носителями языка. Также это открывает для них доступ к электронным, дидактическим и справочным материалам.

Студент при такой форме обучения рассматривается как личность, готовая к непрерывному процессу получения и совершенствованию знаний. Систематичность является одним из важнейших требований, которые определяют успешность при изучении иностранных языков.

Бойкова О.С., старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Обучение французскому языку с «нуля» как второму иностранному

В наше время владение одним иностранным языком для специалиста в области международных отношений является недостаточным. И изучение второго языка является обязательным. Французский язык обычно изучается с «нуля». Количество часов обычно является достаточным, чтобы достичь довольно высокого уровня владения им. Студенты уже имеют опыт изучения иностранных языков. И довольно мотивированы на изучение еще одного. Но французский язык не самый простой в изучении. И от мастерства преподавателя зависит дружба студентов с грамматикой, лексикой и другими аспектами языка. Применение компетентностного подхода позволяет студентам с первых уроков применять в жизни полученные знания. Развитие лингвистических, прагматических и социокультурных коммуникативных компетенций основывается на прочных систематических знаниях лексического и грамматического материала. Достижение желаемых образовательных результатов зависит от полноты овладения всеми перечисленными компетенциями в их гармоничном сочетании. Большой по объему и разнообразный по характеру языковой материал, предлагаемый преподавателем, поддерживает интерес студентов к процессу изучения и мотивирует их на самостоятельную работу.

Багдасарова Э.В., канд. филол. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Тестирование говорения как вида речевой деятельности

Устное тестирование — это процедура проверки устно-речевой коммуникативной компетенции, в которой умение говорения оценивается на основе устного высказывания испытуемого. Устное тестирование может проводиться самостоятельно или быть частью комплексного коммуникативного теста. Главное отличие устного теста от других видов тестов заключается, по мнению И.А.Цатуровой⁹⁴, в отношении к тестируемому. В тестах, контролирующих перцептивные виды речевой деятельности, ключевую роль выполняет контрольно-измерительный материал, а роль участников тестирования крайне ограничена — при выполнении тестовых заданий испытуемые не имеют возможности для самовыражения, действуя в заданных пределах. В устном тестировании главное — люди и то, что между ними происходит. Отсюда следует, что при разработке устного теста необходимо в первую очередь принимать во внимание личность участников тестирования, что и составляет одну из его главных трудностей. Следовательно, основная задача тестологов на современном этапе заключается в разработке тестов, обеспечивающих максимально естественное устное общение участников, позволяющее учитывать их индивидуальные особенности, и в то же время высокую объективность оценки речи при таком общении. Различают несколько видов устно-речевых тестов: автономные и интегративные, основанные на конструкте и на задании (constructbased / task-based), естественные и записанные на аудионоситель.

Автономные тесты проверяют только устно-речевые умения, в то время как интегративные представляют собой задания, максимально приближенные к реальной жизненной ситуации и подразумевающие комплексную проверку речевых умений. Назначение интегративных тестов — повысить аутентичность тестовых заданий. Основное внимание автономных тестов направлено на конструкт, и объектом оценивания становится владение языком в широком смысле.